

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Postverwaltung

**Alpenpost.** Die Winter-Alpenpostkurse weisen für die Woche vom 10. bis 16. Februar eine erneute Verkehrssteigerung gegenüber dem Vorjahr auf. Mit Einschluss der erstmals gefahrenen Kurse ergibt sich eine Zunahme von 2800 Reisenden oder insgesamt 11,300 Passagiere.

## Fragekasten

### Fließend-Wasser-Installation.

Zu der in der letzten Nummer hier publizierten Frage geht uns folgende Antwort zu:

Das fließende Wasser für Hotels wird am zweckmässigsten eingerichtet, wenn auf dem Dachstock ein Niederdruckspeisereservoir vorgesehen wird, also nicht an den direkten Druck angeschlossen ist.

An Stelle eines Niederdruckreservoirs könnte im Keller auch eine Druckreduktionsstation erstellt werden, von welcher mit reduziertem Druck die Zimmertabletten gespeist werden könnten, was auch in der Ausführung etwas billiger zu stehen kommen würde. — A. G.

\*\*\*

Eine weitere Antwort lautet: Die Speisung der Toiletten mit Kalt- und Warmwasser kann als Niederdruck- oder Hochdruckanlage geräuschlos ausgeführt werden:

Niederdruckanlage: Zweifelloch ist eine Niederdruckanlage mit Reservoir im Estrich die geräuschloseste Installation, weil da fast gar kein Druck vorhanden ist. Diese Art der Ausführung wird auch immer bei guten Installationen, und wo es die Platzverhältnisse für die Reservoirs gestatten, angenommen. Jedoch ist zu bemerken, dass der Preis einer Niederdruckanlage höher zu stehen kommt, als derjenige einer Hochdruckanlage.

Hochdruckanlage: Um eine geräuschlose Hochdruckanlage zu erhalten, wird vor der Verteilerbatterie ein Druckreduzierventil eingebaut, das den normalen Druck der städt. Wasserleitung auf einen beliebigen, gewünschten Druck reduziert. Durch die Reduzierung des Wasserdruckes wird eine Geräuschlosigkeit im Leitungssystem und ein Schonen der Armaturen der Apparate ermöglicht. Bei ganz guten Anlagen werden in den einzelnen Abgangsstutzen der Verteilerbatterie über den Absperrhähnen Bleiröhren von ca. 30 cm Länge eingebaut, welche die Weiterleitung von Geräuschen in das Leitungssystem unterbinden. Ferner werden zwischen jeder einzelnen Befestigung und dem Rohr Korkeisenstücke eingesetzt und eventuell auch Korkeisenstücke, in welche die Befestigungen eingeschlagen werden, um ein Übertragen der Geräusche auf das Mauerwerk zu verhindern.

Eine solche Hochdruckanlage hat gegenüber einer Niederdruckanlage den Vorteil, dass an den einzelnen Toiletten stets frisches Wasser gezapft werden kann, was für den Hotelgast sehr angenehm ist.

### Durch Brandlöcher beschädigte Tisch-Tücher.

Während uns von einer Seite mitgeteilt wird, dass vereinzelte Versicherungs-Gesellschaften derartige „Brandfälle“ als sogenannten „Seng-Schaden“ behandeln und vergüten, scheinen die andern Gesellschaften im allgemeinen hierfür jede Entschädigungspflicht abzulehnen. Aus Bern schreibt uns ein bekannter Hotelier zu der Frage:

„Die Beschädigung der Tischtücher durch brennende Cigarren und Cigaretten verursacht auch in unserem Betrieb seit Jahren grosse Unkosten.“

Die Mobiliarversicherung bezahlt derartige Brandschäden nicht. Einmal ist der Urheber sehr schwer zu ermitteln und dann könnte auch der Versicherung gegenüber mit alten Tischwäsche unkontrollierbarer Unfug getrieben werden. Die Reparatur dieser Brandschäden gehört somit zum ordentlichen Unterhalt wie die Beschädigungen durch Tischmesser, Rasierklappen, usw. Eine Versicherung wäre nur denkbar mit Erhöhung der Prämie, deren Betrag sicher in einem für das Hotel ungünstigen Verhältnis wäre, zumal das Objekt ohnehin einer raschen Abnutzung unterworfen ist.

Bei geschlossenen Gesellschaften ist es sehr einfach, diese Schäden auf die Rechnung zu setzen, zusammen mit der Saalmiete, Orchester, Buffet usw. Bei einem Anlass haben wir neulich für elf verbrannte Tischtücher, wovon solche der Jahrgänge 1927/28 und 1929 in Frage waren, Fr. 55.— auf die Rechnung gesetzt, d. h. die Entwertung mit 25 % des Ankaufspreises berechnet. Dabei wurde die Ball-Leitung rechtzeitig auf die Brandschäden aufmerksam gemacht und auf die Unmenge Aschenschenkel hingewiesen.

Bei Anlässen, wo es sich um einzelne Hotelgäste handelt, wird man sich gut überlegen müssen, bevor man von Bezahlung des Schadens spricht. Die brennende Cigarette wird meistens während des Tanzens liegen gelassen, verliert das Gleichgewicht und fällt auf das Tisch Tuch.

der Besitzer kommt vielleicht nicht mehr an diesen Tisch zurück — wer soll bezahlen?

Wir haben nun angefangen, bei Anlässen, wo die Tischtücher ganz besonders gefährdet sind, den Convert- und Konsumationsstempel zu erhöhen, womit all die unliebsamen Diskussionen mit den Gästen wegfallen. Ausserdem hat ein Kellner den ganzen Abend die Aschenschenkel zu überwachen und auf brennende Cigaretten aufzupassen. Die Verwendung von hohen Aschenschildern vor den Saaleingängen hat sich ebenfalls bewährt für den Schutz der Teppiche und der Parkettböden.“

Redaktion — Rédaction

Dr. Max Riesen

A. Matti

Ch. Magne

# Libby's

## Asparagus



### Picked at the moment of perfection

Eine Platte LIBBY'S Spargeln gibt selbst dem einfachsten Menu das vornehmste Aussehen. Verlangen Sie ausdrücklich LIBBY'S Fruchtkonserven und LIBBY'S Spargeln und achten Sie darauf, dass man Ihnen wirklich diese Marke gibt. Garantie: Blaues Dreieck auf weissem Grunde, darüber der Name LIBBY in rot.

Wenn ihr Lieferant keine LIBBY-Produkte liefern kann, so schreiben Sie eine Postkarte an „Die Libby Mc Neill & Libby, rue des Tanneurs 54, Antwerpen“, welche Ihnen dann eine Liste der regelmässigen Importeure der unvergleichlichen LIBBY-Konserven zustellen wird.

**Alles mit Krisit nur putzen**

Leichte Arbeit grosser Nutzen

**Krisit**

geruchlos, fein, schäumend

HEINEL & Cie. A. G., BASEL

Für gutgeschulten, aufgeweckten Jüngling von 16 Jahren wird am Ende März ev. früher oder später

### Kochlehrstelle gesucht

Off. erb. unt. Chiffre EW 2353 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Englisch

Englische Familie nimmt junge Leute zur Erlernung der Sprache auf. Familienleben. Pension und Schulgeld 2.10.— per Woche. Gute Schweiz. u. englische Referenzen. Madame Tomson, 72 Mortimer Street, Horse Bay, Kent, England.

### Oberkellner-Barman

selbständig, sprachkundig, acht Frühjahrs- oder Aushilfsstellen. Prima Referenzen. Bescheidene Ansprüche. Offerten unt. Chiffre E. S. 2356 an die Schw. Hotel-Revue, Basel 2.

Kauf- od. Mietfriedrich

## Hotel

mit 30—120 Betten, an einem guten Fremdenplatz. Offerten unter Chiffre C 6 2366 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

A vendre dans Berner Oberland

## Hotel

de 100 Lits. Comfort, magnif. parc, casino-ten room-dancing, garage, chalet, serre, église dans la propriété. Prix global 300.000.—. A verser 100.000.—. S'adresser Service d'Hôtels Natural Le Coultre 24, Gr. Quai, Genève.

## Hotel

de 100 Lits. Comfort, magnif. parc, casino-ten room-dancing, garage, chalet, serre, église dans la propriété. Prix global 300.000.—. A verser 100.000.—. S'adresser Service d'Hôtels Natural Le Coultre 24, Gr. Quai, Genève.

## Hotel

de 100 Lits. Comfort, magnif. parc, casino-ten room-dancing, garage, chalet, serre, église dans la propriété. Prix global 300.000.—. A verser 100.000.—. S'adresser Service d'Hôtels Natural Le Coultre 24, Gr. Quai, Genève.

## Hotel

de 100 Lits. Comfort, magnif. parc, casino-ten room-dancing, garage, chalet, serre, église dans la propriété. Prix global 300.000.—. A verser 100.000.—. S'adresser Service d'Hôtels Natural Le Coultre 24, Gr. Quai, Genève.

### Offerten von Vermittlungsbureaux

auf Inserate unter Chiffre bleiben von der Weiterbeförderung ausgeschlossen.

### Teilhaber

mit einer Einlage von Fr. 30—40.000.— in gut frequentiertes Hotel d. Ostschweiz gesucht. Sommer- und Wintersaison. Für tüchtigen Küchenchef oder General-Gouvernanten la. Existenz. Offerten erbeten unter Chiffre H O 2363 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Hôtel 1<sup>er</sup> ordre à Genève

pour entrée à convenir: 1<sup>er</sup> secrétaire, 1<sup>er</sup> caissier, Remplaçant chef de réception. Place à l'année, 3 langues exigées. Faire offres avec références, certificats et photo sous chiffre A. T. 2344 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

### Conducteur

30 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig. Z. Zeit in ungekündigter Stelle, mit guten Zeugnissen, erwünscht sich auf Frühjahr oder Sommer zu verändern, event. Concierge-Conducteur. Off. unter Chiffre A. N. 2273 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Junger, 24 Jahre alter **KELLNER** mit 10jähr. Praxis, z. Z. Schüler des Allg. Hotel- und Sprachkurses an der Hotel-Fachschule in Luzern sucht Stelle auf 15. April als Kellner oder mit zeitweiser Aushilfe im Hotelbureau. Off. unt. Chiffre J H 2232 Lz. an Schweizer Annoncen, Luzern.

Gesucht f. kommende Saison, Mai bis Ende Sept., ein selbstständig, entremetskundiger

**Koch**

Offerten unter Angabe der Lohnansprüche, Zeugnisabschriften u. Photo erbeten an Hotel Krone, Spielz am Thunersee.

Um einem Schweizer den Austausch zu ermöglichen, wird für ganz tücht. Wiener-Pâtissier

**Jahresstelle a. Commis** in gutem Haus gesucht. Offerten an S. Eichel, Chef de cuisine, Hotel Bristol, Wien.

**Portier**

30 ans, parlant français et un peu l'allemand, cherche place à l'année p. Zurich, éventuellement Bâle, pour commencer le mars. Faire offres sous chiffre 1899, Freddy Müller, Heilmann, Kantonweg 18, Bern.

Gesucht per 1. oder 15. März tüchtige, selbständige, junge

**Restaurations-Köchin**

bei gutem Lohn u. Jahresstelle. Gef. Offerten mit Zeugnis an Hotel Löwen, Zughausen.

**Portier**

30 ans, parlant français et un peu l'allemand, cherche place à l'année p. Zurich, éventuellement Bâle, pour commencer le mars. Faire offres sous chiffre 1899, Freddy Müller, Heilmann, Kantonweg 18, Bern.

### Festspiele Oberammergau

Erstkl. Propaganda für Hotelkonz. u. führ. Häuser fachm. vermittelt. Anfragen an Vertreter der Werbezeit. Tettung bei Friedrichshafen, Postfach 12.

### Chauffeur-Conducteur

(Mechaniker) verheiratet, sucht Stelle in Saison- od. Jahresbetriebe, die Frau für Zimmer, Saal oder Rest. Gef. Offerten unter W. E. W. postlagernd Cassarate (Lugano).

### Hoteldiener

25jährig, Nichttrinker, zuverlässig u. sehr zuvorkommend, sucht Jahresstellung als Alleiniger in bess. Familien- od. Reisendenhotel. Bin mit Bahn- u. Innendienst sehr vertr. Gute Zeugn. stehen gef. z. Verf. Gef. Angebote an H. U., Köln-Mülheim, Hauptpostlagernd.

Gesucht per 1. oder 15. März tüchtige, selbständige, junge

**Restaurations-Köchin**

bei gutem Lohn u. Jahresstelle. Gef. Offerten mit Zeugnis an Hotel Löwen, Zughausen.

**Portier**

30 ans, parlant français et un peu l'allemand, cherche place à l'année p. Zurich, éventuellement Bâle, pour commencer le mars. Faire offres sous chiffre 1899, Freddy Müller, Heilmann, Kantonweg 18, Bern.

## Christofle

### Réargente et répare

Couverts et Orfèvrerie d'hôtels aux prix les plus justes

### Dépose

réellement le poids d'argent annoncé

### Garantit

la parfaite adhérence de l'argent déposé

USINE A PESEUX (NEUCHÂTEL)  
FILIALE DE CHRISTOFLE A PARIS

### BERUFSSKLEIDER

für Köche, Pâtissiers etc. ganze Lehrjahrsausstattungen Ferner Schürzen, Pasterleinen, Dreier- und Kaffeecafés, sowie sämml. Werkzeuge f. die Küche **Rud. Schindler & Cie.** Hauptgeschäft Bern Filiale Zürich Bohlweg 31 Mühlegasse 9

### Revue-Inserate haben Erfolg!

Führendes Sanatorium in Graubünden sucht mit Eintritt Mitte April einen durchaus zuverlässigen und soliden

**Kellnermeister - Kontrolleur** zur Besorgung sämtlicher Kellararbeiten und Führung der Waren-Eingangskontrolle. Ferner eine tüchtige und sprachgewandte

**Etagen-Serviertochter** die an selbstständiges Arbeiten gewöhnt ist. (Eintritt Mitte März.) Beides Jahresstellen. Off. mit Bild und Zeugnisabschriften sowie Angabe der Referenzen unter Chiffre D J 2360 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Küchenchef

Erstklassige, solide Kraft (Chefkoch) von Hotel, 120 Betten, Ostschweiz, f. Sommer- und Wintersaison (Dauerposten) gesucht. Neue modern eingerichtete Küche. Ebenfalls selbständiger, tüchtiger

**Pâtissier Aide de cuisine** Offerten mit Bild und Angabe der Gehaltsansprüche unter Chiffre O W 2364 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Pension oder Hotel

möglichst 2 Saisons

zu kaufen oder zu mieten gesucht

von kapitalkräftigem Ehepaar. Offerten erbeten mit Umsatzangabe unter Chiffre D E 2365 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Basel. Sitz der Welt-Zentralbank

### Hotel II. Ranges mit Restaurant

Jahresgeschäft zu vermieten in Basel. 41 Zimmer, 48 Betten, Lift, Zentralheizung. Off. unt. Chiffre L E 2361 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Inserieren bringt Gewinn!

### Occasion

Einige in Ausstellungs- und Festwirtschaftsbetrieben gebrauchte, in gutem Zustande befindliche, bewährte

### Geschirr-Abwaschmaschinen „TORNADO“ u. „SIMPLON“

werden vorteilhaft abgegeben

### TORSIM A.-G. BERN

Telephon Bollwerk 22 52

Spezialfabrik für Geschirr-Abwaschmaschinen

Ihre Gäste wünschen

# PASSUGGER-Theophil

das naturreine Mineralwasser ohne künstlichen Zusatz

Anerkannt bestes Schweizer Tafelwasser